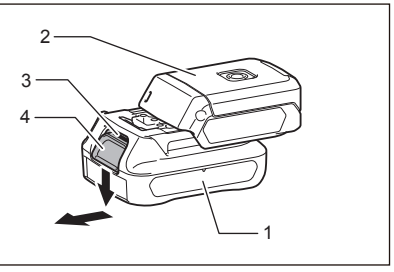
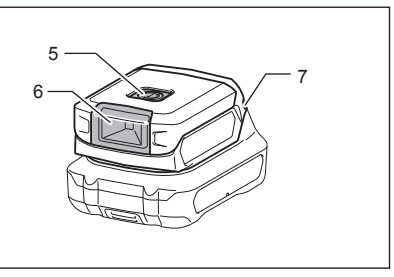
GB	Cordless LED Flashlight	Instruction manual
F	Lampe Torche LED	Manuel d'instructions
D	Akku-Lampe	Gebrauchsanleitung
I	Torcia Elettrica a LED a Batteria	Istruzioni per l'uso
NL	LED-Accuzaklamp	Gebruiksaanwijzing
E	Linterna LED Inalámbrica	Manual de instrucciones
BZ	Lanterna LED a Bateria	Manual de instruções
CT	LED手電筒	使用說明書
KR	충전식 LED 후레쉬	사용 설명서

ML103

A



B



ENGLISH

SPECIFICATIONS

Model		ML103
Voltage		D.C. 10.8 V - 12 V max
LED		1 W
Operating time	with BL1016	Approx. 11 hours
	with BL1021B	Approx. 14 hours
	with BL1041B	Approx. 28 hours
Dimentions	without battery	77 mm x 54 mm x 28 mm
	with BL1016/BL1021B	87 mm x 64 mm x 54 mm
	with BL1041B	87 mm x 64 mm x 73 mm
Net weight	without battery	0.06 kg
	with BL1016/BL1021B	0.27 kg
	with BL1041B	0.43 kg

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

- Read instruction manual.
- Indoor use only
- Only for EU countries
  Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
  In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
- Optical Radiation (UV and IR).
  Minimize exposure to eyes or skin.
- Do not stare at operating lamp.
- Use appropriate shielding or eyes protection.
- Take particular care and attention!

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING: When using electric luminaires, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION:

1. **When the luminaire is not in use, always switch off and remove the battery cartridge from the luminaire.**
2. **Do not cover or clog the lit luminaire with cloth or carton, etc. Covering or clogging it may cause a flame.**
3. **This battery holder part is not waterproof. Do not use it in damp or wet locations. Do not expose it to rain or snow. Do not wash it in water.**
4. **Do not use the luminaire in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
5. **Do not look in the LED light or see the source of light directly.**
   The lamp was classified at risk Group 1.
   a) The lamp or lamp system is in excess of the Exempt Group and that the viewer-related risk is dependent upon how the users install and use the product;
   b) The most restrictive optical radiation hazard and other optical radiation hazards in excess of Exempt Group.
   c) Proper assembly, installation, maintenance and safe use, including clear warnings concerning precautions to avoid possible exposure to hazardous optical radiation.
   d) Advice on safe operation procedures and warnings concerning reasonably foreseeable malpractices, malfunctions and hazardous failure modes.
   e) NOTICE: UV and IR emitted from this product.
   f) WARNING: IR emitted from this product.
   g) CAUTION: Possibly hazardous optical radiation emitted from this product.
   h) Minimise exposure to eyes or skin. Use appropriate shielding.
   i) Use appropriate shielding or eye protection.
   j) Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eyes.
   k) Eye or skin irritation may result from exposure. Avoid eye exposure.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CARTRIDGE

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
   (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
   (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
   (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.
   A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store the luminaire and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**
    For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.
    Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita luminaire and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop luminaire operation and charge the battery cartridge when you notice less luminaire power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

INSTALLING OR REMOVING BATTERY CARTRIDGE (Fig. A)

To install the battery cartridge (1), align the tongue on the battery cartridge with the groove in the luminaire (2) and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator (3) on the upper side of the button (4), it is not locked completely. Install it fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the luminaire, causing injury to you or someone around you. To remove the battery cartridge, slide it from the luminaire while sliding the button on the front of the cartridge.

BATTERY PROTECTION SYSTEM

The light goes off during operation when the remaining battery capacity gets low.
This is caused by the activation of protection system and does not show the light problem. Remove the battery cartridge from the light and charge it.

LIGHTING UP THE LED LIGHT (Fig. B)

Press the switch (5) once, the light (6) shines. To turn off the light, press the switch once again.

HANGING LUMINAIRE (Fig. B)

The luminaire equips a strap hole (7). Make use of the hole in accordance with the situation.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION: Always be sure that the luminaire is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

CLEANING

From time to time wipe off the outside (luminaire body) of the luminaire using a cloth dampened in soapy water.

⚠ CAUTION: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.
To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita luminaire specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.
If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the luminaire package as standard accessories. They may differ from country to country.

FRANÇAIS

SPÉCIFICATIONS

Modèle		ML103
Tension		10,8 V à 12 Vcc max.
LED		1 W
Durée de fonctionnement	avec BL1016	Environ 11 heures
	avec BL1021B	Environ 14 heures
	avec BL1041B	Environ 28 heures
Dimensions	sans la batterie	77 mm x 54 mm x 28 mm
	avec BL1016/BL1021B	87 mm x 64 mm x 54 mm
	avec BL1041B	87 mm x 64 mm x 73 mm
Poids net	sans la batterie	0,06 kg
	avec BL1016/BL1021B	0,27 kg
	avec BL1041B	0,43 kg

Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles utilisés pour l'appareil. Veillez à comprendre leur signification avant d'utiliser l'appareil.

- Lire le manuel d'instructions.
- Utilisation à l'intérieur uniquement
- Uniquement pour les pays européens
  Ne pas jeter les appareils électriques et les batteries avec les ordures ménagères !
  Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à la directive européenne relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et accumulateurs et à leur transposition dans la législation nationale, les équipements électriques, les piles et assemblages en batterie qui ont atteint la fin de leur durée de service doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
- Rayonnement optique (UV et IR).
  Minimiser l'exposition des yeux ou de la peau.
- Ne pas fixer la lampe en fonctionnement.
- Utiliser la protection adéquate ou des lunettes de protection.
- Redoubler de précaution !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ AVERTISSEMENT : Lors de l'utilisation de lampes électriques, des précautions de sécurité élémentaires doivent être toujours prises en vue de réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessure, notamment les suivantes :

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

⚠ ATTENTION :

1. **Lorsque vous n'utilisez pas la lampe, mettez-la toujours hors tension et retirez la batterie de la lampe.**
2. **Ne couvrez ni n'obstruez la lampe d'éclairage avec un chiffon, un carton ou autre sous peine de provoquer un incendie.**
3. **Ce porte-batterie n'est pas étanche à l'eau. Ne l'utilisez pas dans un endroit humide ou mouillé. Ne l'exposez pas à la pluie ou à la neige. Ne le lavez pas dans l'eau.**
4. **N'utilisez pas la lampe dans un environnement explosif, en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables par exemple.**
5. **Ne regardez pas dans la lumière LED, ni ne regardez directement la source lumineuse.**
   La lampe est classée dans le groupe de risque 1.
   a) La lampe ou le système de la lampe est supérieurs au groupe sans risque et le risque pour les yeux dépend de l'installation et de l'utilisation faites par l'utilisateur du produit ;
   b) Risque de rayonnement optique le plus restrictif et autres risques de rayonnement optique supérieurs au groupe sans risque.
   c) Montage, installation et maintenance corrects et utilisation sécuritaire, notamment des avertissements claires concernant les précautions à prendre pour éviter une exposition possible à un rayonnement optique dangereux.
   d) Conseil sur les procédures de fonctionnement sécuritaire et avertissements concernant les négligences raisonnablement prévisibles, dysfonctionnements et modes de défaillance dangereux.
   e) REMARQUE : Rayons UV et IR émis par ce produit.
   f) AVERTISSEMENT : Rayons IR émis par ce produit.
   g) ATTENTION : Rayonnement optique potentiellement dangereux émis par ce produit.
   h) Minimiser l'exposition des yeux ou de la peau. Utiliser la protection adéquate.
   i) Utiliser la protection adéquate ou des lunettes de protection.
   j) Ne pas fixer la lampe en fonctionnement. Peut se révéler nocif pour les yeux.
   k) L'exposition peut provoquer une irritation oculaire ou cutanée. Éviter l'exposition des yeux.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LA BATTERIE

1. **Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit alimenté par la batterie.**
2. **Ne démontez pas la batterie.**
3. **Si l'autonomie de la batterie raccourcit excessivement, cessez immédiatement l'utilisation. Autrement, il y a risque de surchauffe, parfois de brûlure, voire d'explosion.**
4. **Si de l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Autrement, il y a risque de détérioration de la vue.**
5. **Ne court-circuitez pas la batterie :**
   (1) Ne touchez pas les bornes avec un objet conducteur.
   (2) Évitez de ranger la batterie dans un contenant avec d'autres objets métalliques tels que clous, pièces de monnaie, etc.
   (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.
   Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer une intensité de courant élevée, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. **Ne rangez pas la lampe et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.**
7. **Ne jetez pas la batterie dans le feu même si elle est gravement endommagée ou complètement usée. La batterie peut exploser au contact du feu.**
8. **Évitez de laisser tomber ou de cogner la batterie.**
9. **N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.**
10. **Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation en matière de marchandises dangereuses.**
    Pour le transport commercial, par exemple par des tierces parties ou des transitaires, les exigences spéciales figurant sur l'emballage et l'étiquetage doivent être respectées.
    Pour préparer l'article à expédier, il est nécessaire de consulter un expert en matériaux dangereux. Veuillez également observer les réglementations nationales éventuellement plus détaillées.
    Recouvrez de ruban adhésif les contacts exposés et emballez la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.
11. **Suivez les réglementations locales en matière de mise au rebut des batteries.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ ATTENTION : N'utilisez que des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries de marque différente ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour la lampe et le chargeur Makita.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours la lampe et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de la lampe diminue.
2. Ne chargez jamais une batterie qui est déjà complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.

MISE EN PLACE OU RETRAIT DE LA BATTERIE (Fig. A)

Pour mettre en place la batterie (1), alignez la languette sur la batterie avec la rainure sur la lampe (2) et insérez-la. Insérez-la toujours à fond jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place avec un léger déclic. Si le voyant rouge (3) sur le dessus du bouton (4) est visible, cela signifie qu'elle n'est pas bien verrouillée. Insérez-la complètement jusqu'à ce que le voyant rouge ne soit plus visible. Sinon, elle pourrait tomber accidentellement de la lampe au risque de vous blesser ou de blesser quelqu'un se trouvant près de vous. Pour retirer la batterie, faites-la glisser hors de la lampe tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la batterie.

SYSTÈME DE PROTECTION DE LA BATTERIE

La lumière s'éteint en cours de fonctionnement si l'autonomie restante de la batterie devient trop faible.
Ceci est dû à l'activation du système de protection, pas à un problème avec la lampe. Retirez la batterie de la lampe et chargez-la.

ALLUMAGE DE LA LUMIÈRE LED (Fig. B)

Appuyez une fois sur le bouton (5) pour allumer la lumière (6). Pour l'éteindre, appuyez encore une fois sur le bouton.

SUSPENSION DE LA LAMPE (Fig. B)

La lampe est pourvue d'un orifice pour cordon (7). Utilisez l'orifice en fonction de la situation.

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION : Assurez-vous toujours que la lampe est hors tension et la batterie retirée avant d'effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

NETTOYAGE

Essuyez de temps à autre l'extérieur de la lampe (le corps de la lampe) avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse.

⚠ ATTENTION : N'utilisez pas d'essence, de benzène, de diluant, d'alcool ou produits similaires. Ils présentent un risque de décoloration, de déformation ou de fissuration.
Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service après-vente Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES EN OPTION

⚠ ATTENTION : Ces accessoires ou fixations sont recommandés pour l'utilisation avec la lampe Makita spécifiée dans ce mode d'emploi. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. N'utilisez les accessoires ou fixations qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.
Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter votre centre de service après-vente local Makita.

- Batterie et chargeur de marque Makita

NOTE : Il se peut que certains éléments de la liste soient compris dans l'emballage de la lampe en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

Modell		ML103
Spannung		10,8 V Gleichstrom - 12 V max.
LED		1 W
Betriebszeit	mit BL1016	Ca. 11 Stunden
	mit BL1021B	Ca. 14 Stunden
	mit BL1041B	Ca. 28 Stunden
Abmessungen	ohne Akku	77 mm x 54 mm x 28 mm
	mit BL1016/BL1021B	87 mm x 64 mm x 54 mm
	mit BL1041B	87 mm x 64 mm x 73 mm
Nettogewicht	ohne Akku	0,06 kg
	mit BL1016/BL1021B	0,27 kg
	mit BL1041B	0,43 kg

Symbole

Nachfolgend werden die für das Gerät verwendeten Symbole beschrieben. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

- Gebrauchsanleitung lesen.
- Nur für Inneneinsatz
- Nur für EU-Länder
  Werfen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht in den Hausmüll!
  Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.
- Optische Strahlung (UV und IR).
  Minimieren Sie die Bestrahlung von Augen oder Haut.
- Nicht in die leuchtende Lampe blicken.
- Verwenden Sie geeignete Abschirmung oder Augenschutz.
- Besondere Umsicht und Aufmerksamkeit erforderlich!

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

⚠ WARNUNG: Beim Gebrauch von Elektroleuchten sollten die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen, einschließlich der folgenden, stets beachtet werden, um die Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Verletzungen zu reduzieren:

ALLE ANWEISUNGEN DURCHLESEN.

⚠ VORSICHT:

1. **Wenn Sie die Leuchte nicht benutzen, sollten Sie es stets ausschalten und den Akku abnehmen.**
2. **Verdecken oder verstopfen Sie die leuchtende Leuchte nicht mit einem Tuch oder Karton usw. Verdecken oder Verstopfen kann Feuer verursachen.**
3. **Dieser Akkuhalterteil ist nicht wasserfest. Benutzen Sie ihn nicht an feuchten oder nassen Orten. Setzen Sie ihn weder Regen noch Schnee aus. Nicht in Wasser waschen.**
4. **Benutzen Sie die Leuchte nicht in explosiven Umgebungen, wie z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.**
5. **Blicken Sie nicht direkt in die LED-Lampe oder die Lichtquelle.**
   Die Lampe wurde der Riskogruppe 1 zugeordnet.
   a) Die Lampe oder das Lampensystem geht über die Freie Gruppe hinaus, und die auf den Betrachter bezogene Gefahr hängt davon ab, wie das Produkt installiert und verwendet wird;
   b) Die restriktivste optische Strahlungsgefahr und sonstige optische Strahlungsgefahren über die Freie Gruppe hinaus.
   c) Korrekter Zusammenbau, Installation, Wartung und sicherer Gebrauch, einschließlich klarer Warnungen hinsichtlich Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche Bestrahlung durch gefährliche optische Strahlung zu vermeiden.
   d) Ratschläge zu sicheren Betriebsverfahren und Warnungen hinsichtlich vorhersehbarer Fehlbehandlungen, Funktionsstörungen und gefährlicher Ausfallmodi.
   e) BEMERKUNG: UV- und IR-Strahlung wird von diesem Produkt emittiert.
   f) WARNUNG: IR-Strahlung wird von diesem Produkt emittiert.
   g) VORSICHT: Mögliche gefährliche optische Strahlung wird von diesem Produkt emittiert.
   h) Minimieren Sie die Bestrahlung von Augen oder Haut. Verwenden Sie geeignete Abschirmung.
   i) Verwenden Sie geeignete Abschirmung oder Augenschutz.
   j) Nicht in die leuchtende Lampe blicken. Das Licht kann schädlich für die Augen sein.
   k) Augen- oder Hautreizung kann durch Bestrahlung verursacht werden. Augenbestrahlung vermeiden.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR AKKU

1. **Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.**
2. **Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.**
3. **Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.**
5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
   (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
   (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
   (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.
   Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, die Überhitzung, Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
6. **Lagern Sie die Leuchte und Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.**
7. **Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.**
8. **Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.**
9. **Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.**
10. **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrengut-Gesetzgebung.**
    Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.
    Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrengut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften.
    Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. **Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für die Makita-Leuchte und das Ladegerät ungültig.

Tipps zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie die Leuchte stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Leuchteleistung feststellen.

2. Unterlassen Sie das erneute Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.

EINSETZEN ODER HERAUSNEHMEN DES AKKUS (Abb. A)

Richten Sie zum Anbringen des Akkus (1) dessen Feder auf die Nut in der Leuchte (2) aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn stets vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Falls die rote Anzeige (3) an der Oberseite des Knopfes (4) sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig verriegelt. Schieben Sie ihn bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er versehentlich aus der Leuchte herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen. Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen von der Leuchte ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus verschieben.

AKKUSCHUTZSYSTEM

Die Leuchte erlischt während des Betriebs, wenn die Akku-Restkapazität niedrig wird.
Dies wird durch die Aktivierung des Schutzsystems verursacht und ist kein Anzeichen für ein Problem der Leuchte. Nehmen Sie den Akku von der Leuchte ab, und laden Sie ihn auf.

EINSCHALTEN DER LED-LEUCHTE (Abb. B)

Drücken Sie die Taste (5) einmal, um die Leuchte (6) einzuschalten. Zum Ausschalten der Leuchte drücken Sie die Taste erneut.

AUFHÄNGEN DER LEUCHTE (Abb. B)

Die Leuchte ist mit einer Schlaufenöse (7) ausgestattet. Benutzen Sie die Öse entsprechend der Situation.

WARTUNG

⚠ **VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass die Leuchte ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.**

REINIGEN

Wischen Sie die Außenseite (Gehäuse) der Leuchte von Zeit zu Zeit mit einem mit Seifenwasser getränkten Tuch ab.

⚠ **VORSICHT: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Benzol, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.**
Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von autorisierten Makita-Kundendienststellen unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ **VORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit der in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Leuchte empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.**
Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

• Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Leuchtenpaket enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

ITALIANO

DATI TECNICI

Modello		ML103
Tensione		10,8 V - 12 V CC max.
LED		1 W
Tempo di utilizzo	con BL1016	11 ore circa
	con BL1021B	14 ore circa
	con BL1041B	28 ore circa
Dimensioni	senza batteria	77 mm x 54 mm x 28 mm
	con BL1016/BL1021B	87 mm x 64 mm x 54 mm
	con BL1041B	87 mm x 64 mm x 73 mm
Peso netto	senza batteria	0,06 kg
	con BL1016/BL1021B	0,27 kg
	con BL1041B	0,43 kg

Simboli

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

• Leggere il manuale di istruzioni.

• Utilizzo negli interni soltanto

• Soltanto per i Paesi UE
Questo apparecchio elettrico o la batteria non devono essere gettati via con i rifiuti domestici!
In conformità alle Direttive Europee riguardanti gli apparecchi elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori di scarto, e le batterie e gli accumulatori di scarto, e alle loro implementazioni secondo le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici, le batterie e i pacchi batteria che hanno raggiunto la fine della loro vita di servizio devono essere raccolti separatamente e portati in un centro di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

• Radiazione ottica (raggi ultravioletti e infrarossi).
Minimizzare l'esposizione agli occhi o alla pelle.

• Non fissare la lampadina accesa.

• Usare una schermatura o protezione degli occhi appropriata.

• Fare particolarmente attenzione.

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

⚠ **AVVERTENZA: Quando si usano le illuminazioni elettriche, si devono sempre seguire le istruzioni di base per la sicurezza in modo da ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche e lesioni personali, compreso quanto segue:**

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI.

⚠ **PRECAUZIONE:**
1. **Quando non si usa l'illuminazione, bisogna sempre spegnerla e rimuovere la cartuccia batteria.**
2. **Non coprire o intasare l'illuminazione accesa con un panno o cartone, ecc. La copertura o l'ostruzione potrebbe causare una fiamma.**
3. **Questa parte del contenitore della batteria non è impermeabile. Non usarla in luoghi umidi o bagnati. Non esporla alla pioggia o alla neve. Non lavarla con acqua.**
4. **Non usare l'illuminazione dove l'atmosfera è esplosiva, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**
5. **Non guardare la luce LED o guardare direttamente la sorgente della luce.**
   La lampada è stata classificata nel Gruppo 1 di rischio.
   a) La lampadina o sistema della lampadina supera il Gruppo di Esenzione, e il rischio per chi guarda è dipendente dal modo in cui gli utenti installano e usano il prodotto.
   b) Il pericolo più restrittivo di radiazione ottica e altri pericoli di radiazione ottica superiori al Gruppo di Esenzione.
   c) Montaggio, installazione, manutenzione corretti e utilizzo sicuro, compresi chiare avvertenze riguardanti le precauzioni per evitare la possibile esposizione a una pericolosa radiazione ottica.
   d) Consigli sulle sicure procedure operative e avvertenze riguardanti negligenze, malfunzionamenti e modalità pericolose di guasti ragionevolmente prevedibili.
   e) AVVISO: Questo prodotto emette raggi ultravioletti e infrarossi.
   f) AVVERTENZA: Questo prodotto emette raggi infrarossi.
   g) PRECAUZIONE: Possibile radiazione ottica pericolosa emessa da questo prodotto.
   h) Minimizzare l'esposizione agli occhi o alla pelle. Usare una schermatura appropriata.
   i) Usare una schermatura o protezione degli occhi appropriata.
   j) Non fissare la lampadina accesa. Ciò potrebbe essere pericoloso per gli occhi.
   k) L'esposizione potrebbe causare irritazione agli occhi o alla pelle. Evitare l'esposizione agli occhi.

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA PER LA CARTUCCIA BATTERIA

1. **Prima di usare la cartuccia batteria, leggere tutte le istruzioni e i segni cautelari (1) sul caricabatteria, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.**
2. **Non smontare la cartuccia batteria.**
3. **Se il tempo di utilizzo diventa eccessivamente corto, smettere immediatamente l'uso. C'è il rischio di surriscaldamento, di possibili bruciature e anche di esplosione.**
4. **Se l'elettrolito dovesse finire negli occhi, sciacquarli con acqua fresca e rivolgersi subito a un medico. C'è la possibilità di perdita della vista.**
5. **Non cortocircuitare la cartuccia batteria.**
   (1) Non toccare i terminali con un qualsiasi materiale conduttivo.
   (2) Evitare di conservare la cartuccia batteria in un contenitore con altri oggetti metallici, come chiodi, monete, ecc.
   (3) Non esporre la cartuccia batteria all'acqua o alla pioggia.
   Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili bruciature e anche un guasto.
6. **Non conservare l'illuminazione e la cartuccia batteria in luoghi dove la temperatura potrebbe raggiungere o superare i 50°C.**
7. **Non incinerare la cartuccia batteria, anche se è severamente danneggiata o completamente usurata. La cartuccia batteria può esplodere nel fuoco.**
8. **Fare attenzione che la cartuccia batteria non cada o subisca colpi.**
9. **Non usare una batteria danneggiata.**
10. **Le batterie a ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose (Dangerous Goods Legislation).**
    Per i trasporti commerciali, ad es. da parte di terzi e spedizionieri, è necessario osservare i requisiti speciali sull'imballaggio e sulle etichette.
    Per la preparazione dell'articolo da spedire è richiesta la consulenza di un esperto sui materiali pericolosi. Osservare anche le normative nazionali, che potrebbero essere più dettagliate.
    Coprire con del nastro adesivo o con una copertura i contatti aperti e imballare la batteria in modo che non possa spostarsi liberamente all'interno dell'imballaggio.
11. **Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento della batteria.**

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

⚠ **PRECAUZIONE: Utilizzare esclusivamente batterie originali Makita.** L'utilizzo di batterie non originali Makita, o di batterie che siano state alterate, potrebbe risultare nello scoppio della batteria e causare incendi, lesioni personali e danni alle cose. Inoltre, tale utilizzo invalida la garanzia Makita per l'apparecchio per illuminazione e il caricabatterie Makita.

Suggerimenti per mantenere la durata massima della batteria
1. Caricare la cartuccia batteria prima che si scarichi completamente. Smettere sempre di usare l'illuminazione e caricare la cartuccia batteria se si nota una diminuzione di potenza dell'illuminazione.
2. Non si deve mai ricaricare una cartuccia batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la vita di servizio della batteria.
3. Caricare la cartuccia batteria alla temperatura ambiente di 10°C – 40°C. Lasciar raffreddare una cartuccia batteria calda prima di caricarla.

INSTALLAZIONE O RIMOZIONE DELLA CARTUCCIA BATTERIA (Fig. A)

Per installare la cartuccia della batteria (1), allineare la linguetta sulla cartuccia della batteria con la scanalatura nell'apparecchio per illuminazione (2) e far scivolare la cartuccia in sede. Inserirla sempre a fondo fino a quando si blocca in sede con un piccolo scatto. Qualora sia possibile vedere l'indicatore rosso (3) sul lato superiore del pulsante (4), la cartuccia non è bloccata completamente. Installarla a fondo fino a quando l'indicatore rosso non è più visibile. In caso contrario, la cartuccia potrebbe cadere accidentalmente fuori dall'apparecchio per illuminazione, causando lesioni personali all'utente o ad altre persone nelle vicinanze. Per rimuovere la cartuccia della batteria, farla scivolare dall'apparecchio per illuminazione mentre si tiene premuto il pulsante sulla parte anteriore della cartuccia.

SISTEMA DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA

La lampada si spegne durante il funzionamento quando la carica residua della batteria si riduce.
Questa circostanza è causata dall'attivazione del sistema di protezione, e non denota un problema con la lampada. Rimuovere la cartuccia della batteria dalla lampada e caricarla.

ACCENSIONE DELLA LUCE LED (Fig. B)

Premere una volta l'interruttore (5), la lampada (6) si accende. Per spegnere la lampada, premere di nuovo l'interruttore.

COME APPENDERE L'APPARECCHIO PER ILLUMINAZIONE (Fig. B)

L'apparecchio per illuminazione è dotato di un foro per una cinghietta (7). Utilizzare il foro a seconda della situazione.

MANUTENZIONE

⚠ **PRECAUZIONE: Accertarsi sempre che l'illuminazione sia spenta e di aver rimosso la cartuccia batteria prima di cercare di eseguire l'ispezione o la manutenzione.**

PULIZIA

Strofinare di quando in quando l'esterno (corpo) dell'illuminazione usando un panno inumidito con acqua e sapone.

⚠ **PRECAUZIONE: Non si devono mai usare benzina, benzolo, solventi, alcol o altre sostanze similari. Si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.**
Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, qualsiasi altra manutenzione o la regolazione devono essere eseguite dai centri di assistenza Makita autorizzati utilizzando sempre ricambi Makita.

ACCESSORI OPZIONALI

⚠ **PRECAUZIONE: Questi accessori o componenti aggiuntivi sono consigliati per l'utilizzo con l'apparecchio per illuminazione Makita utilizzato specificato nel presente manuale. L'utilizzo di altri accessori o componenti aggiuntivi potrebbe presentare il rischio di lesioni alle persone. Utilizzare esclusivamente l'accessorio o il componente aggiuntivo per il suo scopo specificato.**
Qualora si necessiti di assistenza per ulteriori dettagli relativi ai presenti accessori, rivolgersi al proprio centro di assistenza Makita locale.

• Batteria e caricabatterie originali Makita

NOTA: Alcune voci nell'elenco potrebbero essere incluse nell'imballaggio dell'apparecchio per illuminazione come accessori in dotazione. Questi ultimi possono variare da nazione a nazione.

NEDERLANDS

TECHNISCHE GEGEVENS

Model		ML103
Spanning		Maximaal 10,8 V - 12 V gelijkspanning
LED		1 W
Gebruiksduur	met BL1016	Ca. 11 uur
	met BL1021B	Ca. 14 uur
	met BL1041B	Ca. 28 uur
Afmetingen	zonder accu	77 mm x 54 mm x 28 mm
	met BL1016/BL1021B	87 mm x 64 mm x 54 mm
	met BL1041B	87 mm x 64 mm x 73 mm
Netto gewicht	zonder accu	0,06 kg
	met BL1016/BL1021B	0,27 kg
	met BL1041B	0,43 kg

Symbolen

Hieronder volgen de symbolen die voor het apparaat gebruikt worden. Zorg dat u vóór het gebruik de betekenis ervan duidelijk begrijpt.

• Lees de gebruiksaanwijzing.

• Alleen voor gebruik binnenshuis

• Alleen voor landen van de EU
Geef elektrisch apparaat of accu's niet met het huisvuil mee! Met inachtneming van de Europese Richtlijnen betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, batterijen en accu's, inclusief wegwerpbatterijen en opgebruikte accu's, en de implementatie van deze richtlijnen in overeenstemming met nationale wetgeving, moeten elektrische apparaten, batterijen en accu's die het einde van hun levensduur bereikt hebben, gescheiden worden ingezameld en worden ingeleverd bij een recyclingbedrijf dat aan de milieurichtlijnen voldoet.

• Optische straling (UV en IR)
Schijn zo min mogelijk in de ogen en op de huid.

• Kijk niet recht in de ingeschakelde lamp.

• Gebruik geschikte afscherming of oogbescherming.

• Let op en wees altijd voorzichtig!

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ **WAARSCHUWING: Om bij het gebruik van elektrische lamp gevaar voor brand, elektrische schokken of verwondingen te voorkomen, dient u zich vooral te houden aan de essentiële veiligheidsvoorschriften, waaronder de volgende:**

LEES ALLE AANWIJZINGEN.

⚠ **LET OP:**
1. **Schakel de lamp uit wanneer u deze niet gebruikt en verwijder ook de accu uit de lamp.**
2. **Bedek de ingeschakelde lamp niet met een doek of een stuk papier of karton. Afdekken kan brandgevaar veroorzaken.**
3. **Dit deel van de accuhouder is niet waterdicht. Niet gebruiken op natte of erg vochtige plaatsen. Niet blootstellen aan regen of sneeuw. Niet met water wassen.**
4. **Gebruik de lamp niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat door licht ontvlambare vloeistoffen, gas of stof.**
5. **Kijk niet recht in het lamplicht of de LED-lichtbron.**
   De lamp is geclassificeerd als een risicofactor van Groep 1.
   a) De lamp of het lampsysteem overschrijdt de limiet van de Uitzonderingsgroep en het risico voor iemand die erin kijkt hangt af van de wijze waarop de gebruikers het product installeren en gebruiken;
   b) De meest stringente optische stralingscriteria en andere optische stralingsrisico's overschrijden de limiet van de Uitzonderingsgroep.
   c) Juiste montage, installatie, onderhoud en veilig gebruik, inclusief duidelijke waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften ter vermijding van mogelijke blootstelling aan schadelijke optische straling.
   d) Advies betreffende veilige bedieningsprocedures en waarschuwingen omtrent mogelijk voorspelbare vormen van misbruik, defecten en gevaarlijke werkingsstoringen.
   e) KENNISGEVING: Dit product brengt ultraviolette en infrarode straling voort.
   f) WAARSCHUWING: Dit product brengt infrarode straling voort.
   g) LET OP: Dit product brengt mogelijk schadelijke optische straling voort.
   h) Schijn zo min mogelijk in de ogen en op de huid. Gebruik geschikte afscherming.
   i) Gebruik geschikte afscherming of oogbescherming.
   j) Kijk niet recht in de ingeschakelde lamp. Kan schadelijk zijn voor de ogen.
   k) Blootstelling kan irritatie van de ogen of huid veroorzaken. Schijn niet recht in iemands ogen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE ACCU

1. **Alvorens de accu in gebruik te nemen, leest u alle instructies en veiligheidsaanwijzingen op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het product waarvoor u de accu gebruikt.**
2. **Probeer niet de accu te demonteren.**
3. **Als de gebruiksduur erg kort is geworden dient u het gebruik onmiddellijk te staken. Er bestaat kans op oververhitting, met gevaar voor brand of zelfs een explosie.**
4. **Als er accuvloeistof in uw ogen komt, wast u ze onmiddellijk uit met schoon water en roept u onverwijld medische hulp in. Uw gezichtsvermogen zou ernstig aangetast kunnen worden.**
5. **Pas op voor kortsluiting van de accu:**
   (1) Raak de accucontacten niet aan met enig geleidend materiaal.
   (2) Berg de accu niet op in een doos of tas met andere metalen voorwerpen zoals sleutels, spijkers, kleingeld enz.
   (3) Zorg dat de accu niet wordt blootgesteld aan regen of vocht.
   Kortsluiting van de accu kan overstroom veroorzaken, met kans op oververhitting, gevaar voor brand en defecten.
6. **Berg de lamp en de accu niet op in een omgeving waar de temperatuur kan oplopen tot 50°C of hoger.**
7. **Werp een opgebruikte accu nooit in het vuur, ook niet een accu die ernstig beschadigd of totaal versleten is. In het vuur zou de accu kunnen ontploffen.**
8. **Laat de accu niet vallen en nergens hard tegenaan stoten.**
9. **Een accu die beschadigd is, mag u niet meer gebruiken.**
10. **De bijgeleverde lithium-ionbatterijen zijn onderhevig aan de vereisten in de wetgeving omtrent gevaarlijke stoffen.**
    Voor commercieel transport en dergelijke door derden en transporteurs moeten speciale vereisten ten aanzien van verpakking en etikettering worden nageleefd.
    Als voorbereiding van het artikel dat wordt getransporteerd is het noodzakelijk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen te raadplegen. Houd u tevens aan mogelijk strengere nationale regelgeving.
    Blootliggende contactpunten moeten worden afgedekt met tape en de accu moet zodanig worden verpakt dat deze niet kan bewegen in de verpakking.
11. **Volg bij het wegwerpen van de accu de plaatselijk geldende voorschriften.**

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

⚠ **LET OP: Gebruik uitsluitend originele Makita-accu's.** Het gebruik van niet-originele Makita-accu's, of accu's die zijn gewijzigd, kan ertoe leiden dat de accu open barst, waardoor brand, persoonlijk letsel en schade kan worden veroorzaakt. Hierdoor zal tevens de Makita-garantie van de Makita-lamp en -lader komen te vervallen.

Tips voor handhaven van de optimale accugebruiksduur
1. Laad de accu op voordat die helemaal leeg is. Staak het gebruik van de lamp en laad de accu op wanneer u merkt dat de lamp minder vermogen levert.
2. Probeer niet om een opgeladen accu verder op te laden. Overmatig opladen kan de gebruiksduur van de accu aantasten.
3. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 10°C – 40°C. Als de accu heet is, laat u die eerst afkoelen alvorens hem opnieuw op te laden.

AANBRENGEN EN VERWIJDEREN VAN DE ACCU (Fig. A)

Om de accu (1) aan te brengen, lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de lamp (2) en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk erin tot u een klikgeluid hoort. Als u het rode deel (3) aan de bovenkant van de knop (4) kunt zien, is de accu niet volledig vergrendeld. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit de lamp vallen en letsel veroorzaken bij u of anderen in uw omgeving. Om de accu te verwijderen verschuift u de knop aan de voorkant van de accu en schuift u tegelijkertijd de accu van de lamp af.

ACCUBEVEILIGINGSSYSTEEM

De lamp gaat tijdens gebruik uit als de resterende acculading laag wordt. Dit wordt veroorzaakt door de inwerkingtreding van het beveiligingssysteem en duidt niet op een probleem met de lamp. Verwijder de accu vanaf de lamp en laad hem op.

INSCHAKELEN VAN DE LED-LAMP (Fig. B)

Druk eenmaal op de schakelaar (5) om de lamp (6) in te schakelen. Om de lamp uit te schakelen, drukt u nogmaals op de schakelaar.

DE LAMP OPHANGEN (Fig. B)

De lamp is uitgerust met een riemoog (7). Gebruik dit gat al naar gelang de situatie.

ONDERHOUD

⚠ **LET OP: Zorg er altijd voor dat de lamp is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u enige inspectie of onderhoud uitvoert.**

REINIGEN

Van tijd tot tijd veegt u de buitenkant (de behuizing) van de lamp schoon met een doek, licht bevochtigd met wat zeepsop.

⚠ **LET OP: Gebruik in geen geval benzine, thinner, spiritus, benzeen en dergelijke. Dat kan leiden tot verkleuring, vervorming of barsten.**
Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te waarborgen, dienen alle reparaties, onderhoudswerk of afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, met gebruik van Makita-vervangingsonderdelen.

OPTIONELE ACCESSOIRES

⚠ **LET OP: Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met uw Makita-lamp die in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Bij gebruik van enige andere accessoires of hulpstukken bestaat het gevaar van persoonlijk letsel. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.**
Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

• Originele Makita-accu en -lader

OPMERKING: Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van de lamp als standaard toebehoren. Deze kunnen van land tot land verschillen.

ESPAÑOL

ESPECIFICACIONES

Modelo		ML103
Tensión		CC 10,8 V - 12 V máx
LED		1 W
Tiempo de operación	con BL1016	Aprox. 11 horas
	con BL1021B	Aprox. 14 horas
	con BL1041B	Aprox. 28 horas
Dimensiones	sin batería	77 mm x 54 mm x 28 mm
	con BL1016/BL1021B	87 mm x 64 mm x 54 mm
	con BL1041B	87 mm x 64 mm x 73 mm
Peso neto	sin batería	0,06 kg
	con BL1016/BL1021B	0,27 kg
	con BL1041B	0,43 kg

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados para el equipo. Asegúrese de que entiende sus significados antes de utilizar la herramienta.

• Lea el manual de instrucciones.

• Usar solamente en interiores

• Sólo para países de la Unión Europea
¡No tire aparatos eléctricos ni baterías a la basura con los residuos domésticos!
En conformidad con la Directiva Europea, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre baterías y acumuladores y residuos de baterías y de acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y las baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

• Radiación óptica (UV e IR).
Minimice la exposición en los ojos o la piel.

• No se quede mirando a la lámpara encendida.

• Utilice blindaje apropiado o protección para los ojos.

• ¡Preste cuidado y atención especiales!

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

⚠ **ADVERTENCIA: Cuando utilice linternas eléctricas, deberá tomar siempre precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y heridas personales, incluyendo las siguientes:**

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

⚠ **PRECAUCIÓN:**
1. **Cuando no utilice la linterna, siempre apáguela y extraiga el cartucho de batería de la linterna.**
2. **No cubra ni obstruya la linterna encendida con ropa o cartón, etc. Si la cubre u obstruye podrá ocasionar llamas.**
3. **La parte del soporte de esta batería no es a prueba de agua. No la utilice en lugares húmedos o mojados. No la exponga a la lluvia ni a la nieve. No la lave en agua.**
4. **No utilice la linterna en atmósferas explosivas, tal como en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.**
5. **No mire a la luz LED ni vea la fuente de luz directamente.**
   La lámpara ha sido clasificada en el Grupo 1 de riesgo.
   a) La lámpara o el sistema de lámpara cumple en exceso con el Grupo Exento y el riesgo relacionado con mirar a la luz depende de cómo los usuarios instalan y utilizan el producto.
   b) Cumple en exceso con el riesgo de radiación óptica más restrictivo y otros riesgos de radiación óptica del Grupo Exento.
   c) Montaje, instalación, mantenimiento y uso seguro apropiados, incluidas advertencias claras concernientes a las precauciones para evitar posible exposición a radiación óptica peligrosa.
   d) Consejos sobre los procedimientos de utilización seguros y advertencias concernientes a negligencias, funcionamiento defectuoso y modos de fallos peligrosos razonablemente previsibles.
   e) AVISO: De este producto se emite radiación UV e IR.
   f) ADVERTENCIA: De este producto se emite radiación IR.
   g) PRECAUCIÓN: De este producto se emite radiación óptica posiblemente peligrosa.
   h) Minimice la exposición en los ojos o la piel. Utilice blindaje apropiado.
   i) Utilice blindaje apropiado o protección para los ojos.
   j) No se quede mirando a la lámpara encendida. Puede ser perjudicial para sus ojos.
   k) De la exposición puede resultar irritación de los ojos o la piel. Evite exponer los ojos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARTUCHO DE BATERÍA

1. **Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.**
2. **No desarme el cartucho de batería.**
3. **Si el tiempo de uso se acorta demasiado, deje de usarlo inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.**
4. **Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.**
5. **No cortocircuite el cartucho de batería:**
   (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
   (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
   (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.
   Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.
6. **No guarde la linterna y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C.**
7. **Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.**
8. **Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear la batería.**
9. **No utilice una batería dañada.**
10. **Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.**
    Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.
    Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados.
    Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaquete la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.
11. **Siga los reglamentos locales en relación con el desecho de la batería.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠ **PRECAUCIÓN: Utilice solamente baterías genuinas de Makita.** La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que han sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la linterna y el cargador de Makita.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación de la linterna y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la linterna.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que ya esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.

INSTALACIÓN O DESMONTAJE DEL CARTUCHO DE BATERÍA (Fig. A)

Para instalar el cartucho de batería (1), alinee la lengüeta del cartucho de batería con la ranura en la linterna (2) y deslícelo al interior hasta encajarlo en su sitio. Insértelo siempre a fondo hasta que se bloquee en su sitio con un pequeño chasquido. Si puede ver el indicador rojo (3) en el lado superior del botón (4), no estará bloqueado completamente. Instálelo completamente hasta que el indicador rojo no pueda verse. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la linterna y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted. Para retirar el cartucho de batería, deslícelo desde la linterna mientras desliza el botón de la parte frontal del cartucho.

SISTEMA DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

La luz se apaga durante la operación cuando queda poca capacidad restante de la batería.
Esto se debe a la activación del sistema de protección y no significa un problema con la linterna. Retire el cartucho de batería de la linterna y cárguelo.

ENCENDIDO DE LA LUZ LED (Fig. B)

Presione el interruptor (5) una vez, la luz (6) brilla. Para apagar la luz, presione el interruptor otra vez.

PARA COLGAR LA LINTERNA (Fig. B)

La linterna está equipada con agujero para correa (7). Haga uso del agujero de acuerdo con la situación.

MANTENIMIENTO

⚠ **PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la linterna está apagada y el cartucho de batería extraído antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.**

LIMPIEZA

De vez en cuando, limpie el exterior de la linterna (cuerpo de la linterna) utilizando un paño humedecido en agua jabonosa.

⚠ **PRECAUCIÓN: No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría resultar en descolocación, deformación o grietas.**
Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en Centros de servicio autorizados por Makita, empleando siempre repuestos de Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠ **PRECAUCIÓN: Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con la linterna Makita especificada en este manual. La utilización de cualquier otro accesorio o acoplamiento puede presentar un riesgo de heridas a personas. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.**
Si necesita cualquier ayuda para conocer más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

• Batería y cargador genuinos de Makita

NOTA: Algunos de los elementos de la lista pueden estar incluidos en el paquete de la linterna como accesorios estándar. Estos pueden variar de un país a otro.

PORTUGUÊS DO BRASIL

ESPECIFICAÇÕES

Modelo		ML103
Tensão		10,8 V CC - 12 V máx
LED		1 W
Tempo de operação	com BL1016	Aprox. 11 horas
	com BL1021B	Aprox. 14 horas
	com BL1041B	Aprox. 28 horas
Dimensões	sem bateria	77 mm x 54 mm x 28 mm
	com BL1016/BL1021B	87 mm x 64 mm x 54 mm
	com BL1041B	87 mm x 64 mm x 73 mm
Peso líquido	sem bateria	0,06 kg
	com BL1016/BL1021B	0,27 kg
	com BL1041B	0,43 kg

Símbolos

A seguir encontram-se os símbolos usados para este equipamento. Certifique-se de entender o significado de cada um antes de utilizar.

- Leia o manual de instruções.
- Somente para uso em recinto interno
- Apenas para os países da União Europeia
  Não deite equipamentos elétricos nem baterias no lixo doméstico!
  Em conformidade com as Diretivas Europeias referentes à Eliminação dos equipamentos elétricos e eletrônicos e baterias e acumuladores e à eliminação de baterias e acumuladores e a sua implementação de acordo com as leis nacionais, os equipamentos elétricos e as baterias e pacotes de baterias que tenham atingido o fim da sua vida útil de utilização têm de ser recolhidos separadamente e entregues em instalações de reciclagem ambientalmente compatíveis.
- Radiação óptica (raios ultravioleta e infravermelhos)
  Minimize a exposição aos olhos e pele.
- Não olhe diretamente na lâmpada acesa.
- Use proteção apropriada ou protetor ocular.
- Tenha muito cuidado e atenção!

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

⚠ **AVISO: Ao usar luminárias elétricas, siga sempre as precauções básicas de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos pessoais, inclusive as que seguem.**

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.

⚠ **PRECAUÇÃO:**

1. **Desligue a luminária e remova a bateria sempre que a luminária não estiver em uso.**
2. **Não cubra nem obstrua a luminária acesa com pano, papelão, etc. Isso pode provocar incêndio.**
3. **A parte do suporte da bateria não é à prova de água. Não use-a em locais úmidos ou molhados. Não exponha-a à chuva ou à neve. Não lave-a com água.**
4. **Não use a luminária em ambientes com perigo de explosão, tal como próximo a gases, poeira ou líquidos inflamáveis.**
5. **Não olhe diretamente na luz LED nem na fonte luminosa.** A lâmpada foi classificada como perigo de Grupo 1.
   a) A lâmpada ou o sistema da lâmpada excede o Grupo Isento e o risco relacionado ao expectador depende de como os usuários instalam e usam o produto.
   b) O maior perigo de radiação óptica restritiva e outros perigos de radiação óptica excedem o Grupo Isento.
   c) Montagem, instalação e manutenção adequadas bem como uso seguro, inclusive avisos claros com respeito às precauções para evitar a possível exposição à radiação óptica perigosa.
   d) Orientação sobre os procedimentos de funcionamento seguro e avisos com respeito a negligência razoavelmente previsível, mau funcionamento e falhas perigosas.
   e) OBSERVAÇÃO: São emitidos raios ultravioletas e infravermelhos deste produto.
   f) AVISO: São emitidos raios infravermelhos deste produto.
   g) PRECAUÇÃO: Radiação óptica possivelmente perigosa emitida deste produto.
   h) Minimize a exposição aos olhos e pele. Use proteção adequada.
   i) Use proteção apropriada ou protetor ocular.
   j) Não olhe diretamente na lâmpada acesa. Isso pode ser prejudicial aos seus olhos.
   k) A exposição pode provocar irritação dos olhos ou da pele. Evite expor os olhos.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA SOBRE A BATERIA

1. **Antes de usar a bateria, leia todas as instruções e símbolos de aviso no (1) carregador da bateria, (2) bateria e (3) produto usando a bateria.**
2. **Não desmonte a bateria.**
3. **Se o tempo de operação tornar-se extremamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Caso contrário, há risco de sobreaquecimento, queimaduras ou mesmo uma explosão.**
4. **Se entrar eletrólito nos olhos, lave com água limpa e procure atenção médica imediatamente. Pode ocorrer a perda de visão.**
5. **Não provoque curto-circuito na bateria:**
   (1) Não toque nos terminais com material condutor.
   (2) Evite guardar a bateria em uma caixa junto com outros objetos metálicos como pregos, moedas, etc.
   (3) Não exponha a bateria à água ou à chuva.
   Um curto-circuito da bateria pode causar um fluxo extenso de corrente, sobreaquecimento, queimaduras e até mesmo avarias.
6. **Não guarde a luminária e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50°C.**
7. **Não queime a bateria mesmo que esteja muito danificada ou totalmente gasta. A bateria pode explodir no fogo.**
8. **Tenha cuidado para não derrubar ou bater a bateria.**
9. **Não use uma bateria danificada.**
10. **As baterias de íons de lítio estão sujeitas aos requisitos da Lei de Mercadorias Perigosas.**
    Para o transporte comercial, p. ex., por terceiros ou despachantes, o requisito especial sobre embalagem e rotulagem deve ser observado.
    Para a preparação do item que está sendo enviado, é necessário consultar um especialista em materiais perigosos. Observe também as regulamentações nacionais, possivelmente mais detalhadas.
    Cubra com fita adesiva ou isole os contatos abertos e embale a bateria de modo que ela não fique solta na embalagem.
11. **Siga as regulamentações locais a respeito do descarte da bateria.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

⚠ **PRECAUÇÃO: Use somente baterias Makita genuínas.** O uso de baterias Makita não genuínas, ou de baterias que tenham sido alteradas, poderá resultar na ruptura da bateria, provocando incêndios, ferimentos pessoais e danos. Isso também invalidará a garantia da Makita para a luminária e o carregador Makita.

Sugestões para a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes que esteja totalmente esgotada. Sempre que notar diminuição de potência, pare de usar a luminária e carregue a bateria.
2. Nunca recarregue uma bateria que já esteja carregada. Carregar demais diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria numa temperatura ambiente de 10°C a 40°C. Se a bateria estiver quente, aguarde até esfriar antes de a recarregar.

Advertências da FCC para o usuário

As mudanças ou modificações não aprovadas expressamente pela parte responsável por conformidade poderão invalidar a autoridade do usuário para operar o equipamento.
O equipamento foi testado, tendo-se determinado que ele atende aos limites estabelecidos para um Dispositivo Digital Classe B, de acordo com a parte 15 das Normas da FCC. Estes limites têm por finalidade proporcionar proteção razoável contra interferência prejudicial em uma instalação residencial. O equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não instalado e utilizado de acordo com as instruções, poderá causar interferência prejudicial com comunicações de rádio. Todavia, não garantimos que tal interferência não ocorrerá em algumas instalações. Se este equipamento causar interferência prejudicial em recepções de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando-se e desligando-se o equipamento, recomenda-se que o usuário tente corrigir essa interferência adotando uma ou mais das medidas a seguir:
- Reorientar ou reposicionar a antena de recepção.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor.
- Conectar o equipamento a uma tomada de um circuito diferente daquele ao qual o receptor está conectado.
- Consultar o revendedor ou um técnico de rádio/TV qualificado para obter ajuda.

ICES-003 STANDARD : CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

INSTALAÇÃO OU REMOÇÃO DA BATERIA (Fig. A)

Para instalar a bateria (1), alinhe a lingueta da bateria à ranhura da luminária (2) e deslize-a até que esteja em posição. Insira-a sempre até o fim, até que trave em posição com um pequeno clique. Você poderá ver o indicador vermelho (3) no lado superior do botão (4) se ela não estiver completamente travada. Instale-a totalmente, até que o indicador vermelho não possa mais ser visto. Caso contrário, ela poderá acidentalmente se soltar da luminária, provocando ferimentos em você ou em pessoas perto de você. Para remover a bateria, deslize-a para fora da luminária enquanto desliza o botão na frente da bateria.

SISTEMA DE PROTEÇÃO DA BATERIA

A luz apaga durante a operação quando a capacidade restante da bateria fica baixa.
Isso é causado pela ativação do sistema de proteção e não indica um problema com a luminária. Remova a bateria da luminária e carregue-a.

ACENDER A LUZ LED (Fig. B)

Pressione o interruptor (5) uma vez; a luz (6) acende. Para desligar a luz, pressione o interruptor uma vez novamente.

COMO PENDURAR A LUMINÁRIA (Fig. B)

A luminária possui um furo para alça (7). Utilize o furo de acordo com a situação.

MANUTENÇÃO

⚠ **PRECAUÇÃO: Certifique-se sempre de que a luminária esteja desligada e a bateria retirada antes de tentar fazer qualquer inspeção ou manutenção.**

LIMPEZA

Limpe periodicamente o exterior da luminária (armação) com um pano umedecido em água e sabão.

⚠ **PRECAUÇÃO: Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer a descoloração, deformação ou rachaduras.**
Para manter a SEGURANÇA e a CONFIABILIDADE do produto, as reparações, quaisquer serviços de manutenção ou ajustes devem ser efetuados pelos centros autorizados de assistência Makita, utilizando sempre peças de reposição originais Makita.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

⚠ **PRECAUÇÃO: Estes acessórios são recomendados para uso com sua luminária Makita conforme especificado neste manual. O uso de quaisquer outros acessórios poderá oferecer um risco de ferimentos a pessoas. Use os acessórios somente para o propósito indicado.**
Caso você necessite de assistência para obter mais detalhes a respeito destes acessórios, entre em contato com seu Centro de Assistência Makita.

• Bateria e carregador genuínos Makita

NOTA: Alguns itens na lista podem estar incluídos na embalagem da luminária como acessórios padrão. Eles podem diferir de um país para outro.

繁體中文

規格

型號		ML103
電壓		最高10.8 V –12 V 直流電
LED		1 瓦
操作時間	使用 BL1016	大約 11 小時
	使用 BL1021B	大約 14 小時
	使用 BL1041B	大約 28 小時
尺寸	不含電池	77 公釐 x 54 公釐 x 28 公釐
	使用 BL1016/BL1021B	87 公釐 x 64 公釐 x 54 公釐
	使用 BL1041B	87 公釐 x 64 公釐 x 73 公釐
淨重	不含電池	0.06 公斤
	使用 BL1016/BL1021B	0.27 公斤
	使用 BL1041B	0.43 公斤

符號

底下是設備所使用的符號。使用前務必要瞭解其意義。

- 閱讀使用說明書。
- 僅限室內使用
- 僅適用於歐盟國家
  請勿將電氣設備或電池組與家庭廢棄物一起處理掉！
  根據歐洲法令關於廢棄電氣與電子設備、電池與蓄電池以及廢棄電池與蓄電池的規定及其在各國法律中的實際規定，使用壽命已經結束的電氣設備與電池以及電池組必須分別收集起來並轉送至環保回收機構。
- 光輻射（紫外線與紅外線）。
  儘量減少與眼睛或皮膚的接觸。
- 請勿注視使用中的燈。
- 請使用適當的遮罩或眼睛防護。
- 請特別小心與注意！

重要的安全說明

⚠ 警告：**使用電氣燈具時，應該一律遵守基本的安全注意事項，以減少起火、電擊以及個人傷害的風險，包括下列事項：**

閱讀所有使用說明。

⚠ **注意：**

1. **燈具沒有在使用時，都要關閉開關，並將電池從燈具中取出來。**
2. **請勿以布或硬紙板等蓋住或者阻擋點亮的燈具，蓋住或者阻擋工具可能會造成起火。**
3. **這個電池固定器部分不防水。請勿將其用於潮濕或有水的地方。請勿讓其暴露於雨或雪中。請勿將其放入水中清洗。**
4. **請勿在有易燃液體、氣體或灰塵之類的爆炸性環境中使用燈具。**
5. **請勿注視LED燈光或者直視光源。**
   此燈具的風險分類爲第一類。
   a) 此燈具或燈具系統超出豁免類的範圍之外，與觀看者有關的風險取決於使用者如何安裝與使用產品；
   b) 最有限的光輻射危險與其他光輻射危險超出豁免類的範圍之外。
   c) 適當的組合、安裝、保養以及安全的使用，包括關於注意事項的清楚警告，以避免暴露於危險的光輻射中。
   d) 關於安全操作程序的建議，與關於合理的可預見之不當使用、功能不良以及危險故障模式的警告。
   e) 注意：本產品會發出紫外線與紅外線。
   f) 警告：本產品會發出紅外線。
   g) 注意：本產品可能會發出危險的光輻射。
   h) 儘量減少與眼睛或皮膚的接觸。請使用適當的遮罩。
   i) 請使用適當的遮罩或眼睛防護。
   j) 請勿注視使用中的燈。可能會傷害眼睛。
   k) 接觸光線可能會造成眼睛或皮膚癢。請避免讓眼睛接觸光線。

電池的重要安全說明

1. **使用電池之前，請閱讀關於 (1) 電池充電器 (2) 電池以及 (3) 使用電池的產品的所有說明與警告標示。**
2. **請勿拆解電池。**
3. **如果運轉時間變得非常短，請立即停止操作。這種情況可能會造成過熱、燙傷甚至爆炸的危險。**
4. **如果電解液跑進眼睛裡，請用清水將其沖洗出來，並立即就醫。這種情況可能會造成失明。**
5. **請勿讓電池短路：**
   (1) 請勿以任何導電物質接觸端子。
   (2) 避免將電池存放在有其他金屬物體如釘子、硬幣等的容器中。
   (3) 請勿讓電池暴露於水中或雨中。
   電池短路可能會造成大電流、過熱、燙傷甚至故障。
6. **請勿將燈具與電池存放在溫度可能達到或超過 50°C 的地方。**
7. **即使電池已經嚴重損壞或者完全損耗了，也不要加以焚燒。電池可能會在火中爆炸。**
8. **小心不要掉落或撞擊電池。**
9. **請勿使用受損的電池。**
10. **內含的鋰離子電池要受危險貨物法規要求的限制。**
    關於商業運輸，例如由第三方、轉運商的運輸，必須遵守關於包裝與標示的特殊要求。關於待運物品的準備工作，必須向危險物品專家查詢。另請遵守可能更詳細的各國規定。
    電池的接點要用膠帶或遮罩封住，且包裝電池令其無法在包裝內移動。
11. **請遵守您當地關於廢棄電池的規定。**

請保存這些使用說明。

⚠ **注意：只能使用 Makita 的原廠電池。**使用非 Makita 原廠電池或者經過修改的電池，可能會導致電池爆裂，造成起火、個人傷害以及損壞。 也會使得 Makita 對於 Makita 燈具與充電器的保固失效。

讓電池維持最長壽命的秘訣

1. 在完全放完電之前就爲電池充電。注意到燈具比較沒電時，一定要停止使用燈具並爲電池充電。
2. 切勿爲已經充滿電的電池充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
3. 請在室溫爲 10°C — 40°C 時爲電池充電。溫熱的電池要冷卻之後才可以充電。

安裝或拆卸電池（圖 A）

若要安裝電池充電器 (1)，請將電池上的舌片與燈具 (2) 中的溝槽對齊，然後將其推入定位。插入時務必要插到底，直到發出一聲微小的喀噠聲鎖入定位爲止。如果可以看到按鈕 (4) 上方的紅色指示 (3)，就表示沒有完全鎖定。請將其完全裝入到看不到紅色指示爲止。否則電池可能會從燈具中意外掉出來，而對您或您旁邊的人造成傷害。若要卸除電池，推動電池前方按鈕同時將其從燈具上推出來。

電池保護系統

電池電量電池電量變得很低時，在使用中燈光會熄滅。
這是保護系統啓動造成的，並不是燈有問題。將電池從燈中取出來充電。

點亮 LED 燈（圖 B）

按一下開關 (5)，燈 (6) 就會 亮起來。若要關燈，再按一下開關。

懸掛燈具（圖 B）

燈具備有一個掛帶孔 (7)。請根據情況使用這個孔。

保養

⚠ **注意：進行檢查或保養之前，務必要確認燈具已經關閉而且電池已經取出來。**

清潔

每隔一段時間就要用沾了肥皂水的布擦拭燈具外部（燈具本體）。

⚠ **注意：切勿使用汽油、揮發油、稀釋劑或者酒精之類的東西。可能會造成褪色、變形或破裂。**
為了保持產品的安全與可靠，修理、任何其他維護或調整工作都應該由經過 Makita 授權的服務中心實施，而且一定要使用 Makita 的替換零組件。

選購配件

⚠ **注意：建議將這些配件或附件用於本說明書中指定的 Makita 燈具。使用任何其他配件或附件可能會有對人員造成傷害的風險。這些配件或附件只能按其表明的用途使用。**
如果需要關於這些配件的任何詳細資訊，請向您當地的 Makita 服務中心查詢。

・ Makita 原廠的電池與充電器

附註：清單中的某些項目可能包含在燈具包裝中作爲標準配件。它們可能會因爲國家而異。

한국어

사양

모델		ML103
전압		D.C. 10.8V – 12V 최대
LED		1W
작동 시간	BL1016 사용 시	약 11시간
	BL1021B 사용 시	약 14시간
	BL1041B 사용 시	약 28시간
치수	배터리 제외	77mm x 54mm x 28mm
	BL1016/BL1021B 사용 시	87mm x 64mm x 54mm
	BL1041B 사용 시	87mm x 64mm x 73mm
중량	배터리 제외	0.06kg
	BL1016/BL1021B 사용 시	0.27kg
	BL1041B 사용 시	0.43kg

기호

다음은 본 장비에 사용되는 기호입니다. 사용하기 전에 그 의미를 숙지하여 주십시오.

- 취급 설명서를 참조하여 주십시오.
- 실내에서만 사용
- EU 국가만 해당
  전기 장비 또는 배터리 팩을 생활폐기물과 함께 배출하지 마십시오!
  폐전기전자제품, 배터리 및 축전지, 폐배터리 및 폐축전지에 관한 유럽 지침과 해당 지침의 국내법 실행에 따라, 수명이 다한 전동 공구와 배터리 및 배터리 팩은 분리 수거하여 친환경 재활용 시설에 반환해야 합니다.
- 광학 방출(자외선과 적외선).
  눈이나 피부 노출을 최소화하십시오.
- 작동 중인 램프를 들여다 보지 마십시오.
- 적절한 보호대 또는 보안경을 착용하십시오.
- 특별히 주의하여 주십시오.

중요한 안전 규칙

⚠ 경고: 전기 조명 기구를 사용할 때는 화재, 감전 및 대인 상해의 위험을 줄이기 위해 다음과 같은 안전상의 기본 수칙을 지켜 주십시오.

모든 주의 사항을 읽어 주십시오.

⚠ 주의:

1. 조명 기구를 사용하지 않을 때는 항상 스위치를 끄고 기구에서 배터리 카트리지를 제거하여 주십시오.
2. 점등된 조명 기구를 천이나 용기로 덮거나 막지 마십시오. 화재가 날 수 있습니다.
3. 이 배터리 홀더 부품은 방수가 안 됩니다. 축축하거나 젖은 장소에서 사용하지 마십시오. 비나 눈에 노출하지 마십시오. 물로 씻지 마십시오.
4. 가연성 액체나 가스 또는 먼지와 같이 폭발성 물질이 있는 환경에서 조명 기구를 사용하지 마십시오.
5. 직접 LED 램프를 들여다보거나 광원을 보지 마십시오. 램프는 위험 그룹 1로 분류되었습니다.
   a) 램프 또는 램프 시스템은 면책 그룹에 속하며 보는 사람과 관련된 위험은 사용자가 제품을 어떻게 설치 및 사용하느냐에 따라 다릅니다.
   b) 가장 제한적인 광학 방출 위험 및 기타 광학 방출 위험은 면책 그룹에 속합니다.
   c) 적절한 조립, 설치, 유지 보수 그리고 유해한 광학 방출에 대한 노출을 피하기 위한 예방책에 관련된 명확한 경고 등을 포함한 안전한 사용.
   d) 안전한 작동 절차에 관한 조언과 합리적으로 예측 가능한 과실, 오작동 및 유해한 고장 모드에 관련된 경고.
   e) 유의사항: 본 제품은 UV 및 IR을 방출합니다.
   f) 경고: 본 제품은 IR을 방출합니다.
   g) 주의: 본 제품은 유해할 수 있는 광학 방사 에너지를 방출합니다.
   h) 눈이나 피부 노출을 최소화하십시오. 적절한 보호대를 착용하십시오.
   i) 적절한 보호대 또는 보안경을 착용하십시오.
   j) 작동 중인 램프를 들여다 보지 마십시오. 눈에 해로울 수 있습니다.
   k) 노출로 인해 눈 또는 피부에 자극을 유발할 수 있습니다. 눈에 노출되지 않도록 주의하십시오.

배터리 카트리지에 대한 중요한 안전 규칙

1. 배터리 카트리지를 사용하기 전에 (1) 배터리 충전기 (2) 배터리 (3) 배터리를 사용하는 제품에 관한 모든 지시사항 및 주의 표시를 숙지하여 주십시오.
2. 배터리 카트리지를 분해하지 마십시오.
3. 작동 시간이 지나치게 짧아진 경우에는 작동을 즉시 멈춰 주십시오. 과열이나 화상 혹은 폭발할 위험이 있습니다.
4. 전해질이 눈에 들어간 경우에는 깨끗한 물로 씻어낸 다음 즉시 치료를 받으십시오. 시력을 잃을 수 있습니다.
5. 배터리 카트리지를 단락시키지 마십시오:
   (1) 전도성 물체로 단자를 접촉하지 마십시오.
   (2) 못, 동전 등과 같은 금속 물질이 들어 있는 용기에 배터리 카트리지를 보관하지 마십시오.
   (3) 배터리 카트리지를 물이나 비에 노출시키지 마십시오.
   배터리가 단락되어 과전류, 과열, 화상 및 고장이 일어날 수 있습니다.
6. 온도가 50℃ 이상 되는 곳에 조명 기구와 배터리 카트리지를 보관하지 마십시오.
7. 심하게 손상되었거나 완전히 닳은 경우라도 배터리 카트리지를 태우지 마십시오. 배터리 카트리지가 폭발할 수 있습니다.
8. 배터리를 떨어뜨리거나 치지 마십시오.
9. 손상된 배터리를 사용하지 마십시오.
10. 포함된 리튬 이온 배터리에는 위험 물품 관련법 요건이 적용될 수 있습니다.
    제삼자, 운송업자와 같은 상업적 운송의 경우 패키징 및 라벨링에 대한 특별 요구 사항을 충족해야 합니다.
    물품의 배송을 준비할 때는 위험 물질 전문가의 조언이 필요합니다. 또한 더 상세한 국가 규정도 준수하십시오.
    노출된 접점은 테이프를 붙이거나 차단하고 배터리가 포장재 내에서 움직이지 않도록 포장하십시오.
11. 배터리 처리에 관해서는 지역 규정에 따르십시오.

본 취급 설명서를 잘 보관하여 주십시오.

⚠ 주의: **정품 마끼다 배터리만 사용하십시오.** 비정품 마끼다 배터리 또는 개조된 배터리를 사용할 경우 배터리가 폭발하여 화재, 대신 상해 및 손상이 발생할 수 있습니다. 또한 마끼다 조명 기구와 충전기에 대한 마끼다 보증이 무효화됩니다.

배터리 수명을 최대로 유지하는 방법

1. 완전히 방전되기 전에 배터리 카트리지를 충전합니다. 조명 기구의 출력이 약해진 것을 감지하면 조명 기구의 작동을 멈추고 배터리 카트리지를 충전합니다.
2. 완전히 충전된 배터리 카트리지를 재충전하지 마십시오. 과충전은 배터리의 수명을 단축시킵니다.
3. 실내 온도 10℃–40℃에서 배터리 카트리지를 충전합니다. 충전하기 전에 뜨거운 배터리 카트리지를 식힙니다.

배터리 카트리지 설치 또는 제거(그림A)

배터리 카트리지(1)를 장착하려면 조명 기구의 홈(2)에 배터리 카트리지의 끝부분을 맞추고 그대로 밀어 넣습니다. 딸깍 소리가 나면서 제자리에 들어가 잠길 때까지 쭉 밀어 넣습니다. 버튼(4)의 위쪽에 적색 표시기(3)가 보이면 완전히 잠긴 것이 아닙니다. 적색 표시기가 보이지 않을 때까지 완전히 장착합니다. 그렇지 않으면 조명 기구에서 이탈되어 작업자나 주변 사람에게 상해를 입힐 수 있습니다. 배터리 카트리지를 분리하려면 카트리지 전면에 있는 버튼을 밀면서 조명 기구에서 빼냅니다.

배터리 보호 장치

배터리 잔량이 낮아지면 작동 중에 조명이 꺼집니다.
이는 보호 장치가 작동하는 것이며 램프가 고장난 것이 아닙니다. 배터리 카트리지를 조명 기구에서 제거하여 충전하십시오.

LED 램프 점등(그림B)

스위치(5)를 한 번 누르면 램프(6)가 밝아집니다. 스위치를 다시 한 번 누르면 램프가 꺼집니다.

조명 기구 걸기(그림B)

조명 기구에는 스트랩 구멍(7)이 있습니다. 구멍을 상황에 맞게 활용하십시오.

유지 보수

⚠ 주의: **점검 또는 유지 보수 작업을 하기 전에는 항상 조명 기구의 스위치가 꺼져 있고 배터리 카트리지가 분리되어 있는지 확인하여 주십시오.**

청소

가끔 조명 기구의 외부(조명 기구 몸체)를 가볍게 물에 적신 천을 사용해 닦습니다.

⚠ 주의: **휘발유, 벤진, 시너, 알코올 등은 사용하지 마십시오. 변색 또는 변형되거나 금이 갈 수 있습니다.**
제품의 안전과 신뢰성을 유지하기 위해, 수리 및 기타 유지 보수 또는 조정 시에는 항상 마끼다 순정 부품을 사용하는 마끼다 공인 서비스 센터를 이용하여 주십시오.

별매 부속품

⚠ 주의: **이는 본 사용 설명서에 명시된 마끼다 조명 기구를 사용할 때 권장되는 부속품입니다. 다른 부속품을 사용하게 되면 대인 상해를 야기할 수 있습니다. 부속품 또는 부착물은 지정된 용도로만 사용하여 주십시오.**
본 부속품에 관한 보다 상세한 도움이 필요하신 경우에는 각 지역 마끼다 서비스 센터에 문의하여 주십시오.

• 마끼다 정품 배터리와 충전기

주석: 목록의 몇 가지 품목은 표준 부속품으로 조명 기구 포장에 포함되어 있습니다. 포함된 품목은 국가별로 상이할 수 있습니다.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi Japan

www.makita.com

ML103-9L-12VMAX-1015
IDE